

gutunzuria

BILBOKO LETREN
NAZIOARTEKO JAIALDIA

FESTIVAL INTERNACIONAL DE
LAS LETRAS DE BILBAO

BILBAO INTERNATIONAL
LITERATURE FESTIVAL

Si mi biblioteca
ardiera esta
noche

EL ARTE DE NARRAR
EL ARTE

2019 **2 > 6** ABRIL

azkunazentroa.eus

AZKUNA
ZENTROA
ALHÓNDIGA
BILBAO

Bilbao

INSTITUT
FRANÇAIS

SMART
PLACES

Co-funded by the
Creative Europe Programme
of the European Union



**GUTUN ZURIA. FESTIVAL
INTERNACIONAL DE LAS LETRAS DE
BILBAO**

Organiza:

Azkuna Zentroa - Alhóndiga Bilbao

Asesoran:

Iñaki Esteban, Iván de la Nuez, Beñat
Sarasola

Participan:

Oskar Alegria
Bernardo Atxaga
Harkaitz Cano
Editorial consonni
Sheila Cremaschi
Beatriz Chivite
Eric Dicharry
Agustín Fernández Mallo
Carlos Fonseca
Joan Fontcuberta
FormArte
Xabier Gantzarain
Verónica Gerber Bicecci
Asociación de Escritores de Euskadi
Euskal Idazleen Elkarte
Alicia Kopf
Rafael Lechowski
Maialen Lujambio
Cristina de Middel
Valérie Mréjen
Luis Posada
Ricard Robles
Julián Rodríguez
Christina Roseninge
María Eugenia Salaverri
Alicia San Juan
Danele Sarriugarte
Juan Vico
Enrique Vila-Matas
Editoriales independientes: Pepitas
de Calabaza (Logroño), Hoja de
Lata (Gijón), Rayo Verde (Barcelona),
Periférica (Madrid), Sans Soleil
(Vitoria-Gasteiz), Capitán Swing
(Madrid), Arcadia (Barcelona), Errata
Naturae (Madrid), Astiberri (Bilbao),
Katakarak / Txalaparta (Iruña), Chan da
Polvora (Santiago de Compostela),
Continta me tienes (Madrid) y
consonni (Bilbao).

www.azkunazentroa.eus

info@azkunazentroa.eus

944 014 014

**PLAZA ARRIQUIBAR, 4
48010 BILBAO**

Depósito legal BI-407-2019

© 2019. Centro Azkuna de Ocio y Cultura SA

Gutun Zuria: palabras que traspasan la frontera de los libros

El Festival Internacional de las Letras de Bilbao es un referente para quienes tienen interés por la literatura contemporánea. Cada año, cientos de personas participan en Gutun Zuria para conocer a creadores y creadoras que comparten con ellas sus anhelos o sus expectativas.

En esta edición, la palabra trasciende, traspasa la frontera de las páginas de los libros y entabla diálogo con el resto de las disciplinas artísticas. A través de talleres en los que descubrir las posibilidades narrativas del arte, mediante conferencias y recitales en los que se fusionan la palabra y la música, como punto de encuentro editorial o a través de las piezas de una exposición.

Experiencias que surgen de la complicidad con artistas que aportan valor y enriquecen esta cita en la que invitamos a compartir, conversar, debatir, aprender y dejar huella en torno a la literatura.

El Festival de este año se titula *Si mi biblioteca ardiera esta noche. El arte de narrar el arte*. La primera parte está inspirada en el ensayo del escritor Aldous Huxley, en el que reflexionaba sobre cómo quemar una biblioteca es un acto cruel pero inútil ya que los libros pueden volver a leerse o poseerse.

La segunda, alude a un texto del poeta José Lezama Lima sobre el arte verbal.

Porque la literatura es un arte que necesita personas lectoras. La apoteosis de las imágenes visuales, en lugar de diluirla, reafirman su supervivencia.

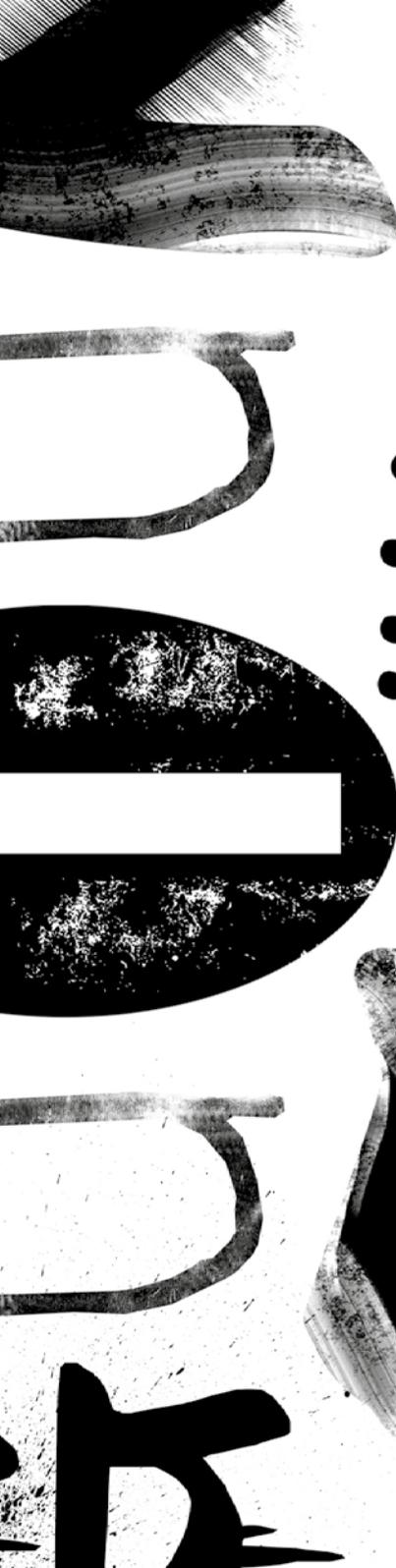
Gutun Zuria conecta con lo que será la antesala del Festival, la exposición *Nunca real / Siempre verdadero* que mostramos del 14 de marzo al 22 de septiembre en la Sala

de Exposiciones. Comisariada por Iván de la Nuez, ensayista y crítico que también es uno de los asesores del Certamen, junto con el equipo de Azkuna Zentroa, Iñaki Esteban y Beñat Sarasola.

En Azkuna Zentroa hemos abierto una nueva etapa como Centro de Sociedad y Cultura Contemporánea con la intención de añadir valor a todo lo que se ha hecho hasta ahora, mediante una programación cultural expandida, con nuevos formatos y pensada para todas las comunidades de públicos. Nos estamos esforzando por optimizar y poner en diálogo diferentes ámbitos de la programación, favoreciendo la cotidianidad de lo contemporáneo. Es el caso de Gutun Zuria.

El Festival respira el estilo del resto de la programación del Centro y atraviesa lenguajes y disciplinas, conecta desde la práctica artística y pone el acento en la creación desde diversas formas, dirigiendo su mirada a una diversidad de públicos.

Gutun Zuria pone en valor la palabra como eje artístico contemporáneo y se transforma en un Festival abierto y expandido en su temática, públicos y formatos.



gutunzuria

BILBOKO LETREN
NAZIOARTEKO JAIALDIA

FESTIVAL INTERNACIONAL DE
LAS LETRAS DE BILBAO

BILBAO INTERNATIONAL
LITERATURE FESTIVAL

Si mi biblioteca ardiera esta noche

El arte de narrar el arte

Azkuna Zentroa celebra del 2 al 6 de abril una nueva edición de [Gutun Zuria, Festival Internacional de las Letras de Bilbao](#).

La cita se renueva para abrirse a nuevos públicos, a otros formatos. A las conversaciones con escritoras y escritores internacionales y locales se suma un programa público de actividades que hacen de Gutun Zuria un festival de literatura extendido hacia la creación y difusión de nuevos lenguajes.

La palabra toma forma a través de las prácticas artísticas, la música, el audiovisual o la educación. Con talleres de artistas que permiten descubrir las posibilidades narrativas del arte a públicos funcionalmente diversos, con actuaciones que tienden puentes entre la música y otras prácticas artísticas, con encuentros sobre la edición independiente y de agentes de la producción literaria vasca, con diálogos y mesas redondas que abordan la expansión de la narrativa en euskera hacia otras facetas de la creación... Experiencias artísticas que surgen de la complicidad con artistas de diferentes disciplinas que aportan valor y enriquecen esta cita en la que invitamos a compartir, conversar, debatir, aprender y dejar huella en torno a la literatura.

Gutun Zuria conquista todo el espacio de Alhóndiga Bilbao: del Auditorio a la Mediateka, el Atrio o Lantegia, el nuevo espacio de creación e innovación cultural; con programación de mañana, tarde y noche.

Todo ello viene implícito en el título de este Gutun Zuria: [Si mi biblioteca ardiera esta noche. El arte de narrar el arte](#). La primera

parte está inspirada en el ensayo de Aldous Huxley, en el que reflexionaba sobre cómo quemar una biblioteca es un acto inútil ya que los libros pueden volver a leerse o poseerse. La segunda, alude a un texto del poeta José Lezama Lima sobre el arte verbal.

En esta edición queremos eliminar fronteras entre literatura y arte, y tender puentes entre ambos conceptos, empezando por contemplar el libro como un proceso creativo abierto a la expresión artística y, a su vez, observar las imágenes como un testimonio y un documento. Arte y literatura / palabra e imagen, actúan así de forma paralela, no complementaria, y buscan la integración de las personas lectoras y espectadoras en un relato simultáneo.

Como preámbulo del Festival y extensión del mismo, Azkuna Zentroa presenta la exposición [Nunca real / Siempre verdadero](#), producida por el propio Centro. Esta muestra, comisariada por Iván de la Nuez, ensayista, crítico de arte y comisario, dialoga sobre muchos de los conceptos que revisaremos en Gutun Zuria, a través de la obra de 13 artistas que se mueven entre ambos mundos y cuyos trabajos tratan con naturalidad al arte como un género literario y a la literatura como un proyecto expositivo.





GUTUN ZURIA ES...

Conferencias / Conversaciones / Encuentros / Mesas redondas

- 10 **Inauguración:** Conversación entre **Verónica Gerber Bicecci** e **Iván de la Nuez**; Pieza escénica de apertura: *Sisyphus Ascending*. **Lars Gregersen**;
- 11 **Maialen Lujanbio**. Conferencia.
- 12 **Cristina de Middel** y **Joan Fontcuberta** con **Agustín Fernández Mallo**. Mesa redonda: Mano a mano sobre ficción fotográfica.
- 15 **Harkaitz Cano** y **Xabier Gantzarain**. Conversación.
- 16 **Carlos Fonseca**, **Juan Vico** y **Valérie Mréjen** con **Julián Rodríguez**. Mesa redonda: El arte de narrar el arte.
- 18 **Eric Dicharry**, **Beatriz Chivite** y **Danele Sarrugarte** con **Beñat Sarasola**. Mesa redonda.
- 20 **Bernado Atxaga** y **Oskar Alegria**. Conversación.
- 21 **Christina Rosenvinge** con **Chico** y **Chica**. Encuentro.
- 22 **Enrique Vila-Matas** y **Alicia Kopf** con **Iñaki Esteban**. Mesa redonda: Imágenes que exploran el abismo.
- 24 **Rafael Lechowski**. Concierto.

GUTUN ZURIA ES...

Creación literaria / Edición independiente / Talleres

- 26 *La destrucción de las palabras es algo hermoso*. **Verónica Gerber Bicecci**. Taller.
- 27 *Cómo atraer nuevos públicos a los festivales*. **Euskadiko Idazleen Elkarte** / **Asociación de Escritores de Euskadi**. Encuentro.
- 28 *Imágenes y palabras: un taller con otra perspectiva*. **Bilbao FormArte**. Taller.
- 29 *Hitz Beste*. **Euskal Idazleen Elkarte**. Encuentro.
- 30 Encuentro con editoriales independientes. **Editorial consonni**. Encuentro.

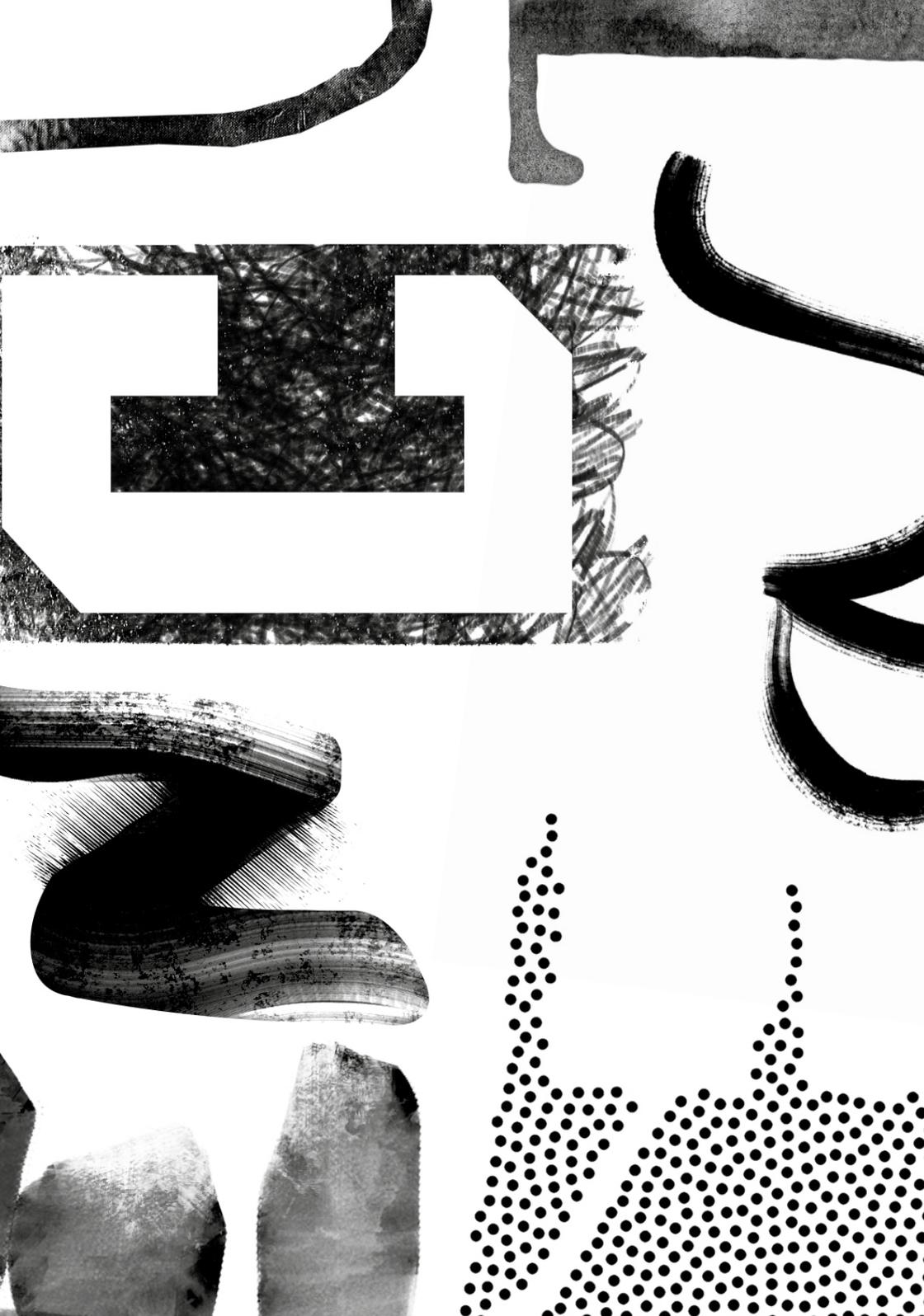
GUTUN ZURIA ES...

Sociedad: Audiovisual / Espacio documental / Radio / Salón literario / Visitas guiadas a la exposición

- 32 **Salón literario Gutun Zuria**
- 33 **Zona de documentación**
- 34 *Voces en el jardín. Especial Gutun Zuria*. **consonni radio** con **Az**. Radio.
- 35 *Exposición Nunca real / Siempre verdadero*. Visitas guiadas con comisario y artistas.

- 38 **PROGRAMA GUTUN ZURIA**







GUTUN ZURIA ES...

Conferencias

Conversaciones

Encuentros

Mesas redondas

CONVERSACIÓN

Verónica Gerber Bicecci

con Iván de la Nuez

Verónica Gerber Bicecci (Ciudad de México, 1981)

Artista visual que escribe. Ha publicado los libros *Mudanza* (2010, RE-2017) y *Conjunto vacío* (2015). Entre sus proyectos más recientes: *lamaquinadistopica.xyz* (2018) en el Museo Arte Abstracto Manuel Felguérez (Zacatecas); *Otro día... Poemas sintéticos* (2017) en Proxycó Gallery (NY) y MAZ (Guadalajara); y *Palabras migrantes* (2017) en la Art Association, Jackson Hole (USA).

Iván de la Nuez (La Habana, 1964)

Ensayista, crítico y comisario. Entre sus libros destacan *La balsa perpetua*, *El mapa de sal*, *Fantasia Roja*, *El comunista manifiesto* y *Teoría de la retaguardia*. Entre sus exposiciones, *Nunca real / Siempre verdadero* que se muestra en Azkuna Zentroa desde el 14 de marzo. Es asesor de Gutun Zuria.

////////////////////////////////////
2 de abril, martes

19:00h
Auditorio

Castellano. Traducción simultánea a euskera e inglés
Entrada libre con invitación (recoger en Infopuntua) hasta completar aforo.

////////////////////////////////////

FIRMA DE LIBROS

21:00h
Salón literario (Atrio de las Culturas)

////////////////////////////////////

 veronicagerberbicecci.net

Pieza escénica de apertura: ***Sisyphus Ascending***. Lars Gregersen



2 ABR. (mar.)

CONFERENCIA

Maialen Lujanbio

(Hernani, 1976)

Aunque sobre todo sea conocida su labor como bertsolari, **Maialen Lujanbio** también ha explorado las lindes del bertsolarismo y más allá de él. A lo largo de los años, ha construido numerosos puentes entre el bertsolarismo y otras disciplinas artísticas contemporáneas (música, artes vivas, ficción...), tanto desde el punto de vista discursivo como a través de sus prácticas artísticas (*Ornitorrinkus*, *Txori mugariak*, *Balitzen hioa*). Precisamente, serán esos puentes los que marcarán el itinerario de su charla, en la que reflexionará sobre la relación que tiene el bertsolarismo con las artes circundantes. A menudo, el bertsolarismo se ha visto como una práctica aislada y marginal, pero ¿acaso no se relaciona más de lo que pensamos con otras artes? ¿Cuánto tiene, por ejemplo, de poesía? ¿Cuáles son sus diferencias? ¿Cómo se materializan las jerarquías entre las distintas disciplinas artísticas?

////////////////////////////////////
2 de abril, martes

21:00h
Auditorio

Euskera. Traducción simultánea a castellano e inglés

3€ / 2€ con Tarjeta Az

Entradas: Infopuntua y
www.azkunazentroa.eus

Lujanbio Foto: Emakunde Alizkaria-Revista



3 ABR. (mié.)

MESA REDONDA: MANO A MANO SOBRE FICCIÓN FOTOGRÁFICA

Cristina de Middel y Joan Fontcuberta

con Agustín Fernández Mallo

De Middel. Foto: Roberto Villalón



Fontcuberta



Fernández Mallo



Cristina de Middel (Alicante, 1975)

Desde sus comienzos en el fotoperiodismo, nada fotográfico le ha resultado ajeno.

Sus series -desde *Los Afronautas* hasta *Pop Totem*, pasando por *Party*- se comportan como novelas visuales, pequeños tratados de iconografía o documentos sobre la manipulación de la realidad. Premio Nacional de Fotografía, comisaria de Photo España o miembro de la nómina de Magnum, sus narraciones son un antídoto contra la solemnidad, tanto del arte como de la literatura.

Joan Fontcuberta (Barcelona, 1955)

Es, quizá, el menos literal de los fotógrafos y el más literario de todos. Como escritor, ha ganado el Premio Nacional de Ensayo. Como artista, el Premio Nacional de Fotografía, además del Hasselblad (que está catalogado como el Nobel de literatura o el Pritzker de arquitectura).

Sus ficciones fotográficas son ya mitológicas, al punto de que han sido asumidas como verdades y acaparado noticias y programas de televisión, tal cual ocurrió con su cosmonauta Ivan Istoichnikov o el fotógrafo Ximo Berenguer.

Agustín Fernández Mallo (La Coruña, 1967)

El 2018 fue el año de este autor. Lo empezó ganando el premio Biblioteca Breve con su novela *Trilogía de la guerra*, y lo cerró con un ensayo no menos ambicioso: *Teoría general de la basura*.

Fundador de la llamada 'Generación Nocilla' y artífice de la literatura expandida en España, su escritura es un cruce natural entre texto e imagen visual que no se entiende sin la impronta del escultor Robert Smithson, el minimalismo o el land art.

////////////////////////////////////

3 de abril, miércoles

19:30h
Auditorio

Castellano. Traducción
simultánea a euskera e inglés

3€ / 2€ con Tarjeta Az
Entradas: Infopuntua y
www.azkunazentroa.eus

////////////////////////////////////

FIRMA DE LIBROS

21:00h
Salón literario (Atrio de las
Culturas)

////////////////////////////////////

Cristina de Middel

 lademiddel.com

Joan Fontcuberta

 fontcuberta.com

Agustín Fernández Mallo

 elhombrequesurgidelatarta.com

4 ABR. (jue.)

CONVERSACIÓN

Harkaitz Cano y Xabier Gantzarain

Harkaitz Cano y Xabier Gantzarain son viejos amigos, desde que en los años 90 junto con otros jóvenes escritores formaron el grupo literario 'Lubaki banda'. Desde entonces, Cano ha desarrollado una fecunda carrera literaria, y el arte contemporáneo ha tenido una presencia palpable en su obra. A pesar de ello, hasta la fecha no se ha incidido demasiado en ese aspecto, y sigue siendo aún un tema pendiente de estudio. Gantzarain siempre se ha movido en torno a las fronteras de la literatura y el arte. Tras haber cursado estudios de arte, es conocida la labor que ha desempeñado como diseñador de portadas (entre ellas las de algunos libros de Cano). Recientemente ha publicado un interesante ensayo sobre el arte contemporáneo vasco (*Zuloa*), donde desgrana el arte posterior al grupo 'Gaur', a través de varias obras y artistas.

A tenor de todo ello, los dos autores, además de conversar sobre la relación que se establece entre la literatura de Cano y el arte contemporáneo, también tratarán los temas del arte vasco contemporáneo y del diseño de las portadas de los libros.

4 de abril, jueves

18:00h
Sala Bastida

Euskera. Traducción simultánea a castellano e inglés

3€ / 2€ con Tarjeta Az
Entradas: Infopuntua y
www.azkunazentroa.eus

FIRMA DE LIBROS

19:00h
Salón literario (Atrio de las
Culturas)

Harkaitz Cano

 harkaitzcano.com

Xabier Gantzarain

 [@gantzarain](https://twitter.com/gantzarain)



Cano.



Gantzarain. Foto: Dani Blanco

4 ABR. (jue.)

MESA REDONDA: EL ARTE DE NARRAR EL ARTE

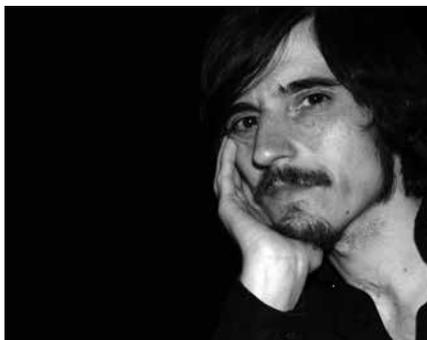
Carlos Fonseca, Juan Vico y Valérie Mréjen

con Julián Rodríguez

Fonseca



Vico



Mréjen. Foto: Stéphanie Solimas



Rodríguez. Foto: Corina Arranz



Carlos Fonseca (San José, Costa Rica, 1987)

Con novelas como *Museo animal* y *Coronel Lágrimas* se confirmó como una revelación literaria indiscutible. En su narrativa el arte aparece como una conspiración en la que afloran el valor del archivo, el documento o las colecciones como ámbitos en el límite de la realidad. Es, además, dueño de una cartografía particular que zigzaguea entre el Caribe y los Pirineos, Nueva York y la selva.

Sus libros son circulares, contruidos a partir de la memoria que aporta la fotografía, la museografía o las cartas perdidas.

Juan Vico (Badalona, 1975)

Poeta, novelista, editor. *El teatro de la luz*, *Hobo* o *El animal más triste* tensan su escritura desde el arte o el cine, como ritos de paso para reconstruir una memoria perdida. Como si fuera necesario partir de las imágenes para hurgar en el pasado y llegar a la escritura para explayarlo en el presente. Esta confluencia se ha sostenido en su poesía -*Vispera de ayer*, *Still Life*, *La balada de Molly Sinclair*- y en toda su actividad editorial.

Valérie Mréjen (París, 1969)

Su novela *Mi abuelo* fue un acontecimiento en Francia. Un texto, rudo y sofisticado al mismo tiempo, que se interesa por el modo en que nos relacionamos con los demás y con sus secretos. Esta indagación es una de las bazas persistentes de esta escritora y artista, cuyas películas han sido definidas por Jean-Luc Douin en *Le Monde* como novelas en Súper 8.

Entre sus libros, también se encuentran *El agrío* y *Eau Sauvage*, así como el ensayo/documental *Pork and Milk*.

Julián Rodríguez (Ceclavín, Cáceres, 1968)

Editó y dirigió la revista de arte y estética *Sub rosa* a principios de los años 90. Actualmente es director artístico de la galería de arte Casa sin fin y director literario de la editorial Periférica. Entre sus novelas destaca *Antecedentes* (2010); *Lo improbable* (2001), *Ninguna necesidad* (2006) y *La sombra y la penumbra* (2002).

////////////////////////////////////

4 de abril, jueves

19:30h
Auditorio

Castellano. Traducción
simultánea a euskera e inglés

3€ / 2€ con Tarjeta Az
Entradas: infopuntua.com
www.azkunazentroa.eus

////////////////////////////////////

FIRMA DE LIBROS

21:00h
Salón literario (Atrio de las
Culturas)

////////////////////////////////////

Carlos Fonseca

 anagrama-ed.es

Juan Vico

 juanvico.com

Valérie Mréjen

 valeriemrejen.com

5 ABR. (vie.)

MESA REDONDA

Eric Dicharry, Beatriz Chivite y Danele Sarrugarte con Beñat Sarasola



Dicharry



Chivite. Foto: Zoe Marticorena



Sarrugarte. Foto: Mikel López



Sarasola. Foto: Maite Arberas

Presentamos a tres escritores en cuyas obras el arte contemporáneo tiene una importancia evidente. Los tres escriben literatura, los tres han empezado a publicar bastante recientemente, pero cada uno observa el arte desde su propio punto de vista.

Eric Dicharry (Baiona 1969) suele mezclar la creatividad y la investigación, y algunas de sus obras, las de poesía visual por ejemplo, se podrían englobar igualmente dentro del arte contemporáneo.

Beatriz Chivite (Iruñea, 1991) también ha cursado estudios de arte, y ha observado con un interés especial el arte de las culturas orientales. Debido a ello, su obra poética contiene abundantes reflexiones sobre el arte y rezuman sensibilidad oriental.

En el caso de **Danele Sarriguarte** (Egoibar, 1989), en su última novela (*Azala erre*) sitúa su atención en el mundo del arte; es decir, en temas como las relaciones de poder, las conexiones establecidas entre el éxito y el fracaso, y la imagen pública.

Beñat Sarasola (Donostia-San Sebastián, 1984) escritor, investigador y asesor de Gutun Zuria. En su faceta literaria destacan sus dos libros de poesía, *Kaxa Huts Bat* y *Alea*, y acaba de publicar su primera novela, *Deklaratzekorik ez*. Como editor, dirige la colección *Munduko Poesia Kaierak* de la editorial Susa, que traduce al euskera la mejor poesía moderna y contemporánea.

Esta mesa redonda, por tanto, nos brinda la oportunidad de conocer cómo algunos escritores vascos se acercan al arte contemporáneo: ¿cómo se conectan la literatura y el arte? ¿Cómo lo hacen la institución literaria y la artística? ¿Cuáles son los fronteras que los separan?

////////////////////////////////////

5 de abril, viernes

18:00h

Sala Bastida

Euskera. Traducción simultánea a castellano e inglés

3€ / 2€ con Tarjeta Az

Entradas: Infopuntua y www.azkunazentroa.eus

////////////////////////////////////

FIRMA DE LIBROS

19:00h

Salón literario (Atrio de las Culturas)

////////////////////////////////////

Carlos Fonseca

 anagrama-ed.es

Juan Vico

 juanvico.com

Valérie Miréjen

 valeriemrejen.com

Beñat Sarasola

 [@bsarasola](https://twitter.com/bsarasola)

5 ABR. (vie.)

CONVERSACIÓN

Bernado Atxaga y Oskar Alegria

Bernardo Atxaga (Asteasu, 1951)

Joseba Irazu Garmendia, licenciado en Ciencias Económicas por la Universidad de Bilbao, desempeñó oficios variopintos (maestro de euskera, librero, economista...) hasta que, a comienzos de la década de los ochenta, consagró su quehacer exclusivamente a la literatura. Autor, entre otros, de *Obabakoak* (1989, Premio Euskadi, Premio Nacional de Narrativa), *El hombre solo* (1994), *Dos hermanos* (1995), *Esos cielos* (1997), *El hijo del acordeonista* (2004), *Siete casas en Francia* (2009) y *Días de Nevada* (2013). Su obra puede leerse en 32 lenguas.

Oskar Alegria (Pamplona, 1973)

Periodista de formación, escribe reportajes de viajes en el suplemento *El Viajero* de El País y es autor de un proyecto artístico de fotografía llamado *Las ciudades visibles*, avalado por el escritor Enrique Vila-Matas. Su primer largo, *Emak Bakia baita*, ha recorrido 70 festivales internacionales y ha sido galardonado con 15 premios y traducido a 13 idiomas.

5 de abril, viernes

19:30h
Auditorio

Euskera. Traducción simultánea a castellano e inglés

3€ / 2€ con Tarjeta Az
Entradas: Infopuntua y
www.azkunazentroa.eus

FIRMA DE LIBROS

21:00h
Salón literario (Atrio de las Culturas)

Bernardo Atxaga

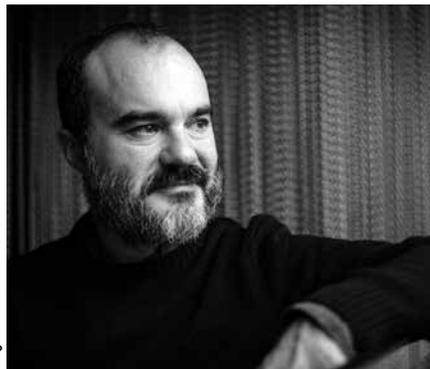
 atxaga.eus

Oskar Alegria

 oskaralegria.com



Atxaga. Foto: Jone Irazu



Alegria. Foto: Patxi Uriz

5 ABR. (vie.)

ENCUENTRO

Christina Roseninge con Chico y Chica

(Madrid, 1964)

La cantante recoge en su *Debut* más de veinticinco años de canciones y recorre los lugares, los relatos y las reflexiones que subyacen a sus letras. Letras de toda una carrera junto con la recreación de los cuadernos que la han acompañado en cada momento. Cruzan este libro las referencias literarias, musicales y artísticas que han influenciado la obra de la cantautora y cierra el volumen *La palabra exacta*, un ensayo en el que indaga en el arte de escribir canciones, una reflexión sobre los secretos de hilvanar palabra y melodía en el verso cantado.

Chico y Chica (Bilbao, 1996)

‘Chico y Chica’ es un dúo musical nacido en Bilbao e integrado por José Luis Rebollo y Alicia San Juan. Se caracterizan por su estilo pop independiente y electropop. Sus discos son prioritariamente bailables, con letras ácidas, divertidas e irónicas y estribillos pegadizos. Su último trabajo: *Un, dos, tres, orgasmo* (Austrohúngaro, 2017).

5 de abril, jueves

21:00h

Atrio de las Culturas (bajo el lucernario de la piscina)

Castellano. Sin traducción simultánea

3€ / 2€ con Tarjeta Az

Entradas: infopuntua.es y www.azkunazentroa.eus

FIRMA DE LIBROS

19:00h

Salón literario (Atrio de las Culturas)

 @Ch_Roseninge

 [christinaroseningeoficial](https://www.facebook.com/christinaroseningeoficial)

Roseninge. Foto: Pablo Zamora



Chico y Chica

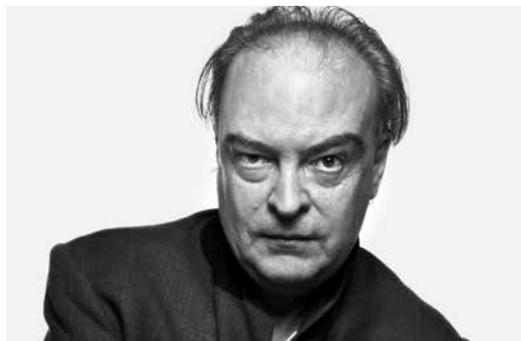


6 ABR. (sáb.)

MESA REDONDA: IMÁGENES QUE EXPLORAN EL ABISMO

Enrique Vila-Matas y Alicia Kopf

con **Iñaki Esteban**



Vila-Matas



Kopf



Esteban

Enrique Vila-Matas (Barcelona, 1948)

Entre el cuento *Me dicen que diga mi nombre* y *Una novela oblicua*, su reciente exposición como comisario en la Whitechapel Gallery de Londres, pasando por *Kassel no invita a la lógica*, el arte ha funcionado como un elemento 'constructivo' de una obra que siempre se ha resistido a habitar en un solo compartimento o una exclusiva clasificación.

Como Blanchot, Vila-Matas piensa que los escritores son artistas, al mismo tiempo que es capaz de tomar seis obras de arte y reconstruir, a partir de ellas, su autobiografía. Es difícil encontrar otro escritor que haya borrado de una manera tan radical y, por así decirlo, natural las fronteras entre arte y literatura.

Alicia Kopf (Girona, 1982)

Avanzar por el arte como quien avanza por el polo, como quien avanza por la vida, como quien se asoma al precipicio buscando una respuesta en la palabra o en la imagen. Dibujando una escritura que no está cómoda en la literatura y un arte que no se asienta en la zona confortable de su Sistema.

Esto es lo que ha conseguido Alicia Kopf en su primera novela, *El hermano de hielo*, y en *Conquest drawings*, la serie que emana de esa expedición que es, a la vez interior y exterior, próxima y abismal.

Iñaki Esteban (Amurrio, 1961)

Es asesor de Gutun Zuria desde la primera edición, autor de *El efecto Guggenheim* y de *Libertad y sentido en las sociedades democráticas*, Premio Miguel de Unamuno de Ensayo. Es co-autor de *Diccionario de la existencia*, volumen colectivo en el que han participado filósofos de renombre internacional. Profesor del máster de Periodismo de El Correo-Universidad del País Vasco, trabaja como periodista en El Correo y colabora en diversas publicaciones culturales y en programas de radio dedicados a la literatura. En 2002, el Gremio de Editores de Cataluña le otorgó el Premio Atlántida al mejor articulista del año. Es también organizador del foro de conversación 'Café Voltaire' de Bidebarrieta Kulturgunea.

////////////////////////////////////

6 de abril, sábado

19:30h
Auditorio

Castellano. Traducción
simultánea a euskera e inglés

3€ / 2€ con Tarjeta Az
Entradas: Infopuntua y
www.azkunazentroa.eus

////////////////////////////////////

FIRMA DE LIBROS

21:00h
Salón literario (Atrio de las
Culturas)

////////////////////////////////////

Enrique Vila-Matas

 enriquevilamatas.com

Alicia Kopf

 @aliciakopf

Iñaki Esteban

 @inakiesteban

6 ABR. (sáb.)

CONCIERTO

Rafael Lechowski

(Wroclaw, 1985)

Aunque cada vez es más difícil definir su estilo –raro híbrido entre poesía, jazz, rap y slam–, Rafael Lechowski es considerado uno de los letristas más importantes de habla hispana en su género: su voz resuena cada vez más fuerte, ejerciendo una notable influencia tanto en España como en Latinoamérica. Debutó con tan sólo 17 años, y fue nombrado ‘Joven promesa del arte nacional’ por el Diario El País, en 2004. No obstante, la crítica no escatimó en laureles al incluirlo en el año 2007 entre los mejores de Europa por su trabajo *Donde duele, inspira*. En 2014 publicó *Larga brevedad*, obra que se mantuvo 18 semanas consecutivas entre los libros más vendidos de todos los géneros en las listas nacionales. En 2015 representó a España en el Festival Internacional de Poesía de Medellín, y actualmente colabora con las Nuevas Voces del Movimiento Poético Mundial (World Poetry Movement).



6 de abril, sábado

21:00h

**Atrio de las Culturas (bajo el
lucernario de la piscina)**

**Castellano. Sin traducción
simultánea**

12€ / 10€ con Tarjeta Az

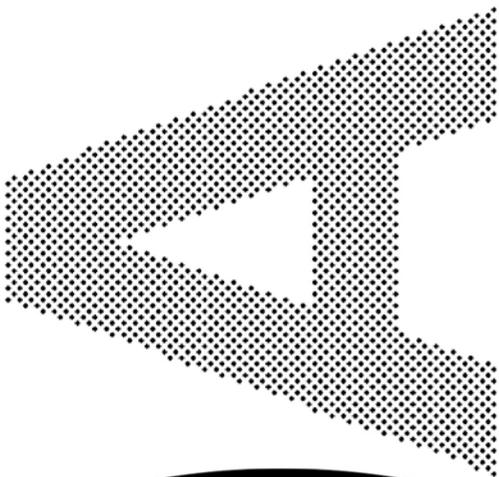
**Entradas: Infopuntua y
www.azkunazentroa.eus**



 rlechowski.com



Lechowski



GUTUN ZURIA ES...
Creación literaria
Edición independiente
Talleres



2 Y 3 ABR. (mar. y mié.)

TALLER

La destrucción de las palabras es algo hermoso

Imparte: **Verónica Gerber Bicecci**

Si «imaginar un lenguaje significa imaginar una forma de vida», y si «una palabra nueva es como una semilla fresca que se arroja al terreno de la discusión» –tal como sentenció Walter Benjamin–, entonces tal vez ya es tiempo de ir más allá de la flexibilidad natural del lenguaje y las normativas académicas e intentar transformar sus límites y formatos. Los manifiestos de la literatura futurista y *Los principios de la neolengua*, de George Orwell, serán el punto de partida para discutir e imaginar sintaxis alternas que nos permitan escribir y hacer imágenes desde otro lugar. «Necesitamos otro tipo de historias», propone Donna Haraway y aunque «no tenemos las palabras para eso ahora», intentaremos bocetarlas con otra escritura, una que pueda pensar y confrontar las diversas crisis (ecológicas, sociales, políticas, económicas, tecnológicas) que viviremos en el futuro, pero también la distopía que ya es nuestro presente.

Imparte este taller la escritora y artista mexicana **Verónica Gerber Bicecci**, quien inaugura esta edición de Gutun Zuria junto al ensayista, crítico y comisario cubano Iván de la Nuez.

2 y 3 de abril
Martes y miércoles

9:30 - 13:00h

Lantegia 2

Castellano

12€ / 10€ con Tarjeta Az

Entradas: Infopuntua y
www.azkunazentroa.eus

Lecturas obligatorias:

Filippo Tommaso Marinetti:
Manifiesto técnico de la literatura futurista (1912),
Suplemento al manifiesto técnico de la literatura futurista (1912), y *Las palabras en libertad* (1913).

George Orwell:
Los principios de la neolengua
(en la novela *1984*) (1948)

 veronicagerberbicecci.net

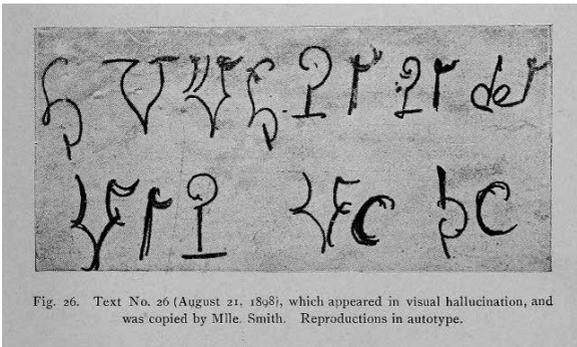


Fig. 26. Text No. 26 (August 21, 1898), which appeared in visual hallucination, and was copied by Mlle. Smith. Reproductions in autotype.

3 ABR. (mié.)

ENCUENTRO

Cómo atraer nuevos públicos a los festivales

Organiza: Euskadiko Idazleen Elkartea / Asociación de Escritores de Euskadi

La Asociación de Escritores de Euskadi / Euskadiko Idazleen Elkartea se ha sumado con entusiasmo a Gutun Zuria, organizando una mesa/taller titulada *Cómo atraer nuevos públicos a los festivales literarios*. En ella compartirán sus experiencias tres reconocidos directores de festivales literarios, a nivel nacional e internacional, que hablarán de como abrir nuevos espacios a la música, la arquitectura, el cine... y unirlos a la literatura con la intención que amplificar horizontes, en interés de la Cultura.

La Asociación de Escritores de Euskadi / Euskadiko Idazleen Elkartea (AEE/EIE) agrupa a escritores nacidos o residentes en la Comunidad Autónoma Vasca. Su objetivo es unir esfuerzos y conocimientos, además de colaborar a la hora de afrontar la publicación, promoción y desarrollo de sus obras.

Participarán en la cita Sheila Cremaschi, directora del 'Hay Festival of Literature and the Arts' de Segovia; Luis Posada, director del Festival 'Eñe' de Madrid y Málaga; Ricard Robles, director del Festival 'Sonar' de Barcelona; y María Eugenia Salaverri, presidenta de la AEE/EIE como moderadora de la charla.

////////////////////////////////////

3 de abril, miércoles

10:00 - 13:00h

Sala Bastida

Castellano

Entrada libre hasta completar aforo

////////////////////////////////////

 escritoresdeuskadi.com



3, 4 Y 4 > 6 ABR. (mié., jue. y jue. > sáb.)

TALLER

Imágenes y palabras: un taller con otra perspectiva

Organiza: **Bilbao FormArte**

Az, en colaboración con **FormArte**, la cooperativa de iniciativa social que trabaja el desarrollo personal a través de las artes plásticas, ofrece los días 4 y 5 de abril un taller de creación artística dirigido a personas con diversidad funcional.

Basándose en la obra de Martin Abrisketa, las personas participantes crearán una pieza artística mediante distintas técnicas y experiencias, adaptadas a las necesidades de cada persona. El resultado de este taller se mostrará en una exposición que tendrá lugar en Mediateka el 6 de abril.

////////////////////////////////////
TALLER
3 y 4 de abril
Miércoles y jueves

17:00 - 19:15h
Mediateka. Medialab 2
Castellano
Inscripción cerrada

////////////////////////////////////
EXPOSICIÓN
4 > 6 de abril
Jueves > Sábado

11:00 - 21:00h
Mediateka. Medialab 2
Entrada libre



4 ABR. (jue.)

ENCUENTRO

Hitz Beste

Organiza: **Euskal Idazleen Elkartea**

La asociación **Euskal Idazleen Elkartea** ha organizado el encuentro *Hitz Beste*. Hay muchos tipos de expresiones que utilizan la palabra o se sirven de ellas. Analizaremos la conexión que hay entre las palabras y el arte, la filosofía, el teatro y la gráfica, para lo cual confrontaremos y pondremos en relación diferentes disciplinas.

Euskal Idazleen Elkartea, nace en 1982 sin ánimo de lucro, con el objetivo de defender los derechos profesionales y morales de los escritores vascos. Con más de 350 socios, la asociación pretende difundir la literatura vasca tanto en Euskal Herria como en el extranjero, propiciar la proyección social de los trabajos de los escritores y ser agentes activos en la creación vasca.

////////////////////////////////////
4 de abril, jueves

10:00 - 13:00h

Lantegia 2

Euskera

Entrada libre hasta completar aforo

////////////////////////////////////
 idazleak.eus



4 > 5 ABR. (jue. > vie.)

ENCUENTRO

Encuentro con editoriales independientes

Organiza: **editorial consonni**

Con el objetivo de implicar a la edición independiente, la **editorial consonni**, colectivo residente de Az, coordina el encuentro con editoriales independientes para entre otras cosas, conversar sobre problemáticas, propiedades, diferencias y deseos abriendo la posibilidad de elaborar estrategias comunes. Y de paso, analizar fórmulas para implicar a la edición independiente en futuras jornadas de Gutun Zuria.

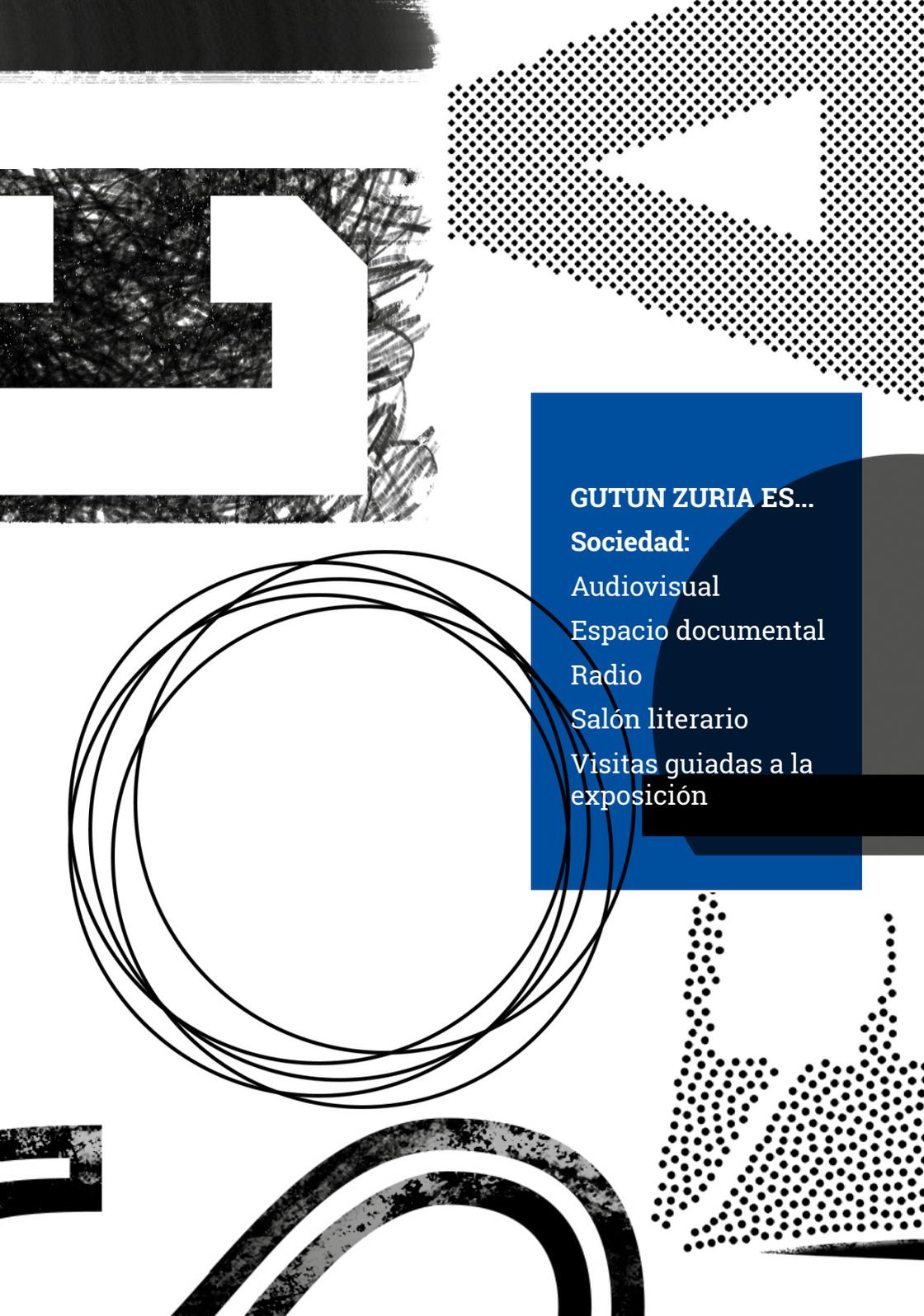
Contamos con editoriales referentes en sus particularidades que componen un encuentro con proyectos con puntos en común y al mismo tiempo diferentes. **Pepitas de Calabaza** (Logroño), **Hoja de Lata** (Gijón), **Rayo Verde** (Barcelona), **Periférica** (Madrid), **Sans Soleil** (Vitoria-Gasteiz), **Capitán Swing** (Madrid), **Arcadia** (Barcelona), **Errata Naturae** (Madrid), **Astiberri** (Bilbao), **Katakarak/Txalaparta** (Iruña), **Chan da Polvora** (Santiago de Compostela), **Continta me tienes** (Madrid) y **consonni** (Bilbao).

El viernes por la tarde se dará un momento público en un programa especial de *Voces en el jardín* conducido por la artista y periodista Alicia San Juan entrevistando a editores y editoras participantes.

////////////////////////////////////
4 > 5 de abril
Jueves > Viernes
9:30 - 13:00h
Lantegia 2
Castellano
Inscripción cerrada
////////////////////////////////////

 consonni.org



The background features several abstract elements: a top-left black brushstroke, a top-right halftone pattern forming a large arrow shape, a middle-left black and white textured shape with white cutouts, a large central black scribble of overlapping circles, a bottom-left black brushstroke, a bottom-center thick black curved line, and a bottom-right halftone pattern forming a large arrow shape.

GUTUN ZURIA ES...

Sociedad:

Audiovisual

Espacio documental

Radio

Salón literario

Visitas guiadas a la
exposición

2 > 6 ABR. (mar. > sáb.)

Salón literario Gutun Zuria

Firma de libros, zona bibliográfica, venta de libros y zona Gutun Zuria TV

El [salón literario](#) situado en el Atrio de las Culturas se convierte en lugar de encuentro con las personas protagonistas del festival. Este espacio, donde se realizará la firma de libros tras cada conversación, conferencia o mesa redonda, es también el espacio bibliográfico donde consultar las publicaciones relacionadas con el tema del Festival, zona de venta de libros y lugar donde poder ver Gutun Zuria TV.

Las librerías Anti-, Louise Michel Liburuak y Binario estarán también presentes en este salón con una selección de su catálogo en diálogo con la programación de Gutun Zuria



2 > 6 de abril

Martes > Sábado

12.00 - 14.00h

17:00 - 22:00h

Atrio de las Culturas

Entrada libre

Firma de libros:

2 de abril, martes

21:00h

[Verónica Gerber Bicecci](#)
[Iván de la Nuez](#)

3 de abril, miércoles

21:00h

[Cristina de Middel](#)
[Joan Fontcuberta](#)
[Agustín Fernández Mallo](#)

4 de abril, jueves

19:00h

[Harkaitz Cano](#)
[Xabier Gantzarain](#)

21:00h

[Carlos Fonseca](#)
[Juan Vico](#)
[Valérie Mréjen](#)

5 de abril, viernes

19:00h

[Eric Dicharry](#)
[Beatriz Chivite](#)
[Danele Sarriugarte](#)
[Beñat Sarasola](#)
[Christina Rosenvinge](#)

21:00h

[Bernardo Atxaga](#)
[Oskar Alegria](#)

6 de abril, sábado

21:00h

[Enrique Vila-Matas](#)
[Alicia Kopf](#)

Zona de documentación

En la primera planta de la Mediateka se encuentra la zona de documentación de Gutun Zuria, en diálogo con la exposición *Nunca real / Siempre verdadero*. Mientras que la exposición aborda la literatura desde el arte, el Festival hace un viaje contrario, incluyendo el arte en la literatura.

Además de las publicaciones relacionadas con el tema del festival que estarán disponibles en esta zona complementando el punto bibliográfico del salón literario, dos piezas de la obra *Lo imborrable* de Gonzalo Elvira, conectan la Mediateka con la sala de exposiciones.

////////////////////////////////////
2 > 6 de abril
Martes > Sábado
9:00 - 21:00h
Mediateka. Planta 1
Entrada libre



3 > 5 ABR. (mie. > vie.)

PROGRAMA DE RADIO / PODCAST

Voces en el jardín. Especial Gutun Zuria

consonni radio con Az

En el marco de Gutun Zuria, el Festival de las letras de Bilbao, la emisora [consonni radio con Az](#), presenta *Voces en el jardín. Especial Gutun Zuria*, conducido por Alicia San Juan, uno de los programas de consonni como colectivo residente de Az.

En este programa hablarán protagonistas del Festival para compartir reflexiones e intercambiar impresiones. Voces que hablan, que acarician, que discuten, que responden, que difieren. Voces en un jardín de cultura crítica.

3 > 5 de abril
Miércoles > Viernes

3 de abril, miércoles
18:00 - 19:00h

4 de abril, jueves
18:00 - 19:00h

5 de abril, viernes
17:00 - 19:00h

Estudio de [consonni radio](#)
(Atrio de las Culturas)
Entrada libre

Escuchas y podcasts en
[azkunazentroa.eus](#)

 [consonni.org](#)

Voces en el jardín. consonni radio con Az



3 > 6 ABR. (mar. > sáb.)

Exposición *Nunca real / Siempre verdadero*

Visitas guiadas con comisario y artistas

Visita la exposición *Nunca real / Siempre verdadero* de la mano del comisario Iván de la Nuez y algunos de los artistas que participan en la muestra.

Del mismo modo que, en las últimas décadas, se ha producido una implosión del arte en la literatura, también ha tenido lugar un viaje en dirección opuesta, que coloca a la narrativa en el centro del arte, donde encuentra un campo en el que progresar y renovarse.

Esta exposición, en diálogo con [Gutun Zuria, Festival de las letras de Bilbao](#), es un libro de libros, con trece historias que suceden a la vista y en tiempo real. Un proceso colectivo desde el cual el texto se convierte en textura, la palabra en imagen, la escritura en display, la exposición oral en exposición visual.

////////////////////////////////////
3 > 6 de abril
Miércoles > Sábado

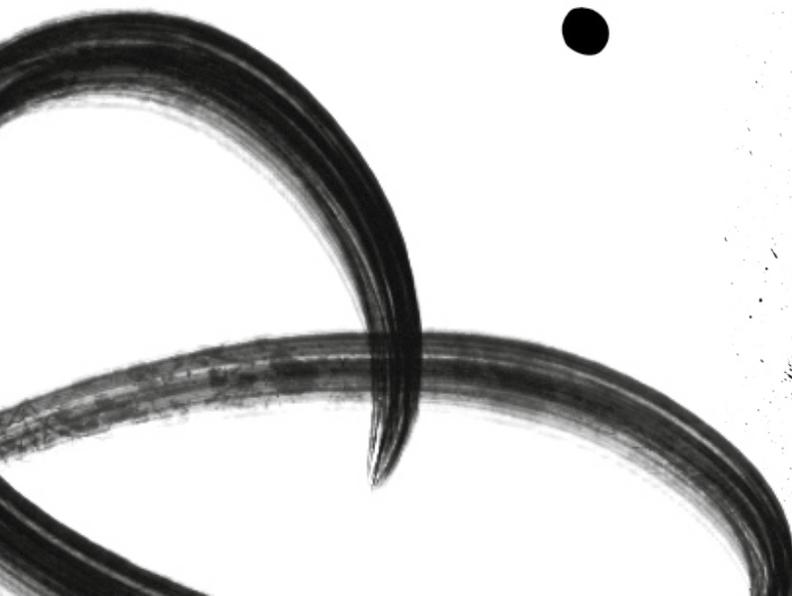
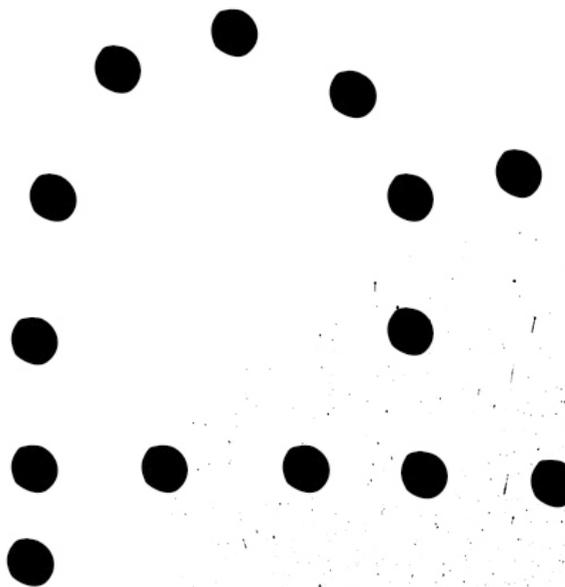
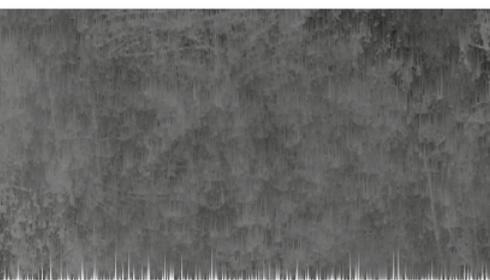
12:30 - 13:30h
Sala de Exposiciones

Información en: Infopuntua y
azkunuzentroa.eus

////////////////////////////////////
Horario especial de la sala de
exposiciones:

2 > 6 abril
Martes > Sábado
11:00- 22:00h





The image is an abstract graphic design. The top half features a halftone pattern of black dots on a white background, which tapers off towards the right. A solid blue rectangle is positioned in the middle-right area, containing the text 'PROGRAMA GUTUN ZURIA' in white, uppercase, sans-serif font. Below the blue rectangle, there are several parallel, slightly curved black lines that create a sense of depth or movement. In the bottom-left corner, there is a large, solid black silhouette of a hand holding a pen, with the pen tip pointing towards the center of the page. The overall composition is dynamic and modern.

**PROGRAMA
GUTUN ZURIA**

02

/ Martes

9:30 - 13:00

TALLER

La destrucción de las palabras es algo hermoso

Verónica Gerber Bicecci

[pág. 26]

03

/ Miércoles

10:00 - 13:00

ENCUENTRO

Euskadiko Idazleen Elkarte / Asociación de Escritores de Euskadi

[pág. 27]

04

/ Jueves

9:30 - 13:00

ENCUENTRO

Editoriales independientes consonni

10:00 - 13:00

ENCUENTRO

Euskal Idazleen Elkarte

[pág. 29]

18:00

CONVERSACIÓN

Xabier Gantzarain y Harkaitz Cano

[pág. 15]

05

/ Viernes

18:00

MESA REDONDA

Eric Dicharry, Beatriz Chivite y Danele Sarriugarte con Beñat Sarasola

[pág. 30]

[pág. 18]

06

/ Sábado

ATRIO DE LAS CULTURAS

[pág. 32]

Salón literario

Firma de libros // Zona bibliográfica // Venta de libros // Gutun Zuria TV

**TODOS
LOS DÍAS**

INAUGURACIÓN

19:00

ESPECTÁCULO

Lars Gregersen*Sisyphus Ascending*

CONVERSACIÓN

Verónica Gerber Bicecci

con Iván de la Nuez

21:00

CONFERENCIA

Maialen Lujanbio [pág. 10]

17:00 - 19:15

TALLER

Imágenes y palabras: un taller con otra perspectiva**Bilbao FormArte**

[pág. 28]

11:00 - 21:00

EXPOSICIÓN DEL TALLER

Bilbao FormArte

19:30

MESA REDONDA

Cristina de Middel y Joan Fontcuberta con Agustín Fernández Mallo

[pág. 12]

19:30

MESA REDONDA

Carlos Fonseca, Juan Vico y Valérie Mréjen con Julián Rodríguez

[pág. 16]

19:30

CONVERSACIÓN

Bernardo Atxaga y Oskar Alegria

[pág. 20]

19:30

MESA REDONDA

Enrique Vila-Matas y Alicia Kopf con Iñaki Esteban

[pág. 22]

18:00 - 19:00

RADIO

Voces en el jardín

Especial Gutun Zuria

consonni

[pág.34]

18:00 - 19:00

RADIO

Voces en el jardín

Especial Gutun Zuria

consonni [pág.34]

17:00 - 19:00

RADIO

Voces en el jardín

Especial Gutun Zuria

consonni

[pág.34]

21:00

ENCUENTRO

Christina Rosenvinge con Alicia San Juan

[pág.21]

21:00

CONCIERTO

Rafael Lechowski

[pág.24]

9:00 - 21:00

Zona de documentación

12:30 - 13:30

Visita guiada con comisario y artistas (excepto 2 de abril)

Nunca real / Siempre verdadero